

## UNIV.-PROF. DR. RAYMUND WILHELM

Universitätsstraße 65-67  
9020 Klagenfurt am Wörthersee  
+43 (0) 463 2700-2428  
Raymund.Wilhelm@aau.at  
<https://www.aau.at/team/wilhelm-raymund/>

### Vita

ab WS 1981/1982	Studium der Fächer Romanische Philologie, Deutsche Philologie und Philosophie in Mainz, Tours, Pavia
1989	Magister Artium (wissenschaftliche Arbeit über „L'intenzione del novellare: dall'exemplum alla novella boccacciana“)
ab WS 1989/1990	Wissenschaftlicher Angestellter, später Wissenschaftlicher Assistent, Oberassistent, Hochschuldozent, Außerplanmäßiger Professor am Romanischen Seminar der Universität Heidelberg
1994	Promotion (Dissertation über „Italienische Flugschriften des Cinquecento (1500-1550). Gattungsgeschichte und Sprachgeschichte“)
2000 Habilitation	(Habilitationsschrift über „Die Sprache der Affekte. Jean Jacques Rousseau und das Sprachdenken des siècle des Lumières“)
ab WS 2003/2004	Professurvertretungen in Basel, Freiburg im Breisgau, Bochum, Heidelberg, Erlangen, Graz
SS 2011	Professor für „Romanische Philologie: Sprache und Kultur des Mittelalters und der Frühen Neuzeit“ an der Ruhr-Universität Bochum
seit WS 2011/2012	Univ.-Prof. für „Romanistische Sprachwissenschaft“ an der AAU Klagenfurt

### Aktuelle Forschungsschwerpunkte

- Methoden der Sprachgeschichtsschreibung
- Theorie und Praxis der Textedition
- Sprachgeschichte der Lombardei
- Religiöse Texte im romanischen Mittelalter
- Transphrastische Strukturen im Französischen und Italienischen der Gegenwart
- Historische Sprachwissenschaft

## Aktuelle Projekte

- *Altlobbardsche Texte Phase 1*  
Leitung: Raymund Wilhelm  
Zeitraum: 01.01.2008 bis voraussichtlich 31.12.2019  
Förderung: DFG
- *DAL - Dizionario dell'antico lombardo*  
Leitung: Raymund Wilhelm, Elisa De Roberto (Università Roma Tre), Stephen Dörr (Akademie der Wissenschaften, Heidelberg)  
Zeitraum: 01.10.2015 - 31.12.2025  
Geldgeber: Antragstellung geplant für 2019/2020
- *La variation d'auteur et rédactionnelle: édition, génétique textuelle et philologie numérique*  
Leitung: Gabriella Parussa (Université Paris III)  
Zeitraum: 01.01.2018 - 31.12.2023
- *Las mujeres de la Casa de Austria (1526-1600). Corpus documental II*  
Leitung: Júlia Benavent Benavent (Universitat de València)  
Zeitraum: 01.01.2018 - 31.12.2020

## Wissenschaftliche Funktionen

- Herausgeber der Reihe *Romanische Texte des Mittelalters – Editionen der Klagenfurter Sommerschule „Philologie Romane et Édition des Textes“*, Heidelberg, Winter  
seit: 15.09.2014
- Herausgeber der Reihe *Romanische Texte des Mittelalters* (mit Stephen Dörr), Heidelberg, Winter  
seit: 01.09.2011
- Mitglied des Editorial Boards bei *Italiano @ Scuola*  
seit: 01.11.2018
- Reviewer/Referee bei *Critica del testo*  
seit: 01.02.2018
- Mitglied des Editorial Boards bei *Medioevo veneto, Medioevo europeo. Identità e alterità*  
seit: 01.03.2012

## Sonstige Funktionen

### Administration

- Institutsvorstand des Instituts für Romanistik der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt  
1. Oktober 2012 – 31. Dezember 2017; ab 1. Oktober 2019
- Leitung des Zentrums für Romanistische Mediävistik (ZRM)

### Nachwuchsförderung

- Mitglied im Doktoratsbeirat Philosophie 1 an der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt  
seit: Dezember 2012
- Betreuung zahlreicher Erasmus-Programme mit Italien und Frankreich

- Veranstalter der Sommerschule „Philologie romane et édition des textes“

### Internationalisierung

- Konstituierung einer internationalen Forschergruppe – Stephen Dörr (Heidelberg), Franz Lebsanft (Bonn), Richard Trachsler (Zürich), Fabio Zinelli (Paris) –, die seit 2014 die Sommerschule „Philologie romane et édition des textes“ im Zwei-Jahres-Rhythmus an der AAU organisiert

### Ausgewählte Publikationen

*Italienische Flugschriften des Cinquecento (1500 - 1550). Gattungsgeschichte und Sprachgeschichte*, Tübingen, Niemeyer, 1996 (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 279).

*Die Sprache der Affekte: Jean-Jacques Rousseau und das Sprachdenken des siècle des Lumières*, Tübingen, Narr, 2001.

*Bonvesin da la Riva. La Vita di Sant'Alessio. Edizione secondo il codice Trivulziano 93*, Tübingen, Niemeyer, 2006 (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 335).

*Historische Sprachwissenschaft und Textphilologie. Subjektpronomina in der Vita di Sant'Alessio von Bonvesin da la Riva*, Zeitschrift für Romanische Philologie 123 (2007), 1-35.

(mit Stephen Dörr), *Transfert des savoirs au Moyen Âge. Wissenstransfer im Mittelalter. Actes de l'Atelier francoallemand*, Heidelberg, 15-18 janvier 2008, Heidelberg, Winter, 2008.

(mit Stephen Dörr), *Bonvesin da la Riva. Poesia, lingua e storia a Milano nel tardo Medioevo. Atti della giornata di studio*, Heidelberg, 29 giugno 2006, Heidelberg, Winter, 2009.

(mit Federica De Monte und Maria Wittum), *Tradizioni testuali e tradizioni linguistiche nella Margarita lombarda. Edizione e analisi del testo trivulziano*, Heidelberg, Winter, 2011.

*Transcrire et/ou traduire. Variation et changement linguistique dans la tradition manuscrite des textes médiévaux, Actes du Congrès international, Klagenfurt, 15-16 novembre 2012*, Heidelberg, Winter, 2013.

*L'édition de texte – entreprise à la fois linguistique et littéraire*, in: David Trotter (ed.), *La philologie de l'édition*, Berlin, De Gruyter, 2015, 131-151.

(mit Elisa De Roberto Elisa), *L'agiografia volgare. Tradizioni di testi, motivi e linguaggi. Atti del congresso internazionale, Klagenfurt, 15-16 gennaio 2015*, Heidelberg, Winter, 2016.

*La citation espagnole dans la poésie de Giovanni Alberto Albicante. Valeurs politiques et effets esthétiques du plurilinguisme*, in: Roland Béhar, Mercedes Blanco, Jochen Hafner (Hrsg.), *Villes à la croisée des langues (XVIe – XVIIe siècles). Anvers, Hambourg, Milan, Naples et Palerme*, Genf, Droz, 2018, 655-660.

*La divisione delle parole nella scrittura milanese di fine Quattrocento. Primi rilievi sul codice Dazi (Triv. 92)*, in: V. Castrignanò, F. De Blasi (Hrsg.), *“In principio fuit textus”. Studi di linguistica e filologia offerti a Rosario Coluccia* (Quaderni della Rassegna, Band 137). Florenz, Franco Cesati Editore, 2018, 185-196.

(mit Elisa De Roberto, Stephen Dörr), *Per un Dizionario dell'antico lombardo (DAL): lessicografia, filologia e sociolinguistica storica*, in: L. D'Onghia, L. Tomasin (Hrsg.), *Etimologia e storia delle parole. Atti del XII Convegno ASLI Associazione per la Storia della Lingua Italiana*, Florenz, Franco Cesati Editore, 2018, 265-276.

*Dem Schreiber über die Schulter geschaut. Sprachliche Variation im Abschreibeprozess mittelalterlicher Handschriften*, in: A. Gerstenberg, J. Kittler, L. Lorenzetti, G. Schirru (Hrsg.), *Romanice loqui. Festschrift für Gerald Bernhard zu seinem 60. Geburtstag*, Tübingen, Stauffenburg Verlag, 2017, 367-380.